

列王紀上第七章譯文對照

和合本王上 7:1 所羅門爲自己建造宮室，十三年方才造成。

拼音版王上 7:1 Su ō luómén wèi zì jǐ jiàn zào gōng shì, shí sān nián fāng cái zào chéng.

呂振中王上 7:1 他自己的宮室呢、所羅門費了十三年的工夫去建造，才把他全部的宮室都造完了。

新譯本王上 7:1 所羅門爲自己建造宮殿花了十三年才完成。

現代譯王上 7:1 所羅門也爲自己造了一座王宮，花了十三年的時間才完工。

當代譯王上 7:1 完成了聖殿的工程以後，所羅門又用了十三年的時間爲自己興建王宮。

思高本王上 7:1 此後，撒羅滿爲自己建造宮室，十三年方 完成。

文理本王上 7:1 所羅門爲己建宮室、曆十三年、始竣厥工、

修訂本王上 7:1 所羅門爲自己建造宮殿，十三年方才建成整座宮殿。

KJV 英王上 7:1 But Solomon was building his own house thirteen years, and he finished all his house.

NIV 英王上 7:1 It took Solomon thirteen years, however, to complete the construction of his palace.

和合本王上 7:2 又建造黎巴嫩林宮，長一百肘，寬五十肘，高三十肘，有香柏木柱三（原文作“四”）行，柱上有香柏木柁梁。

拼音版王上 7:2 Yòu jiàn zào lì bā nèn lín gōng, cháng yī bǎi zhǒu, kuān wǔ shí zhǒu, gāo sān shí zhǒu, yǒu xiāng bǎi mù zhù sān (yuánwén zuò sì) xíng, zhù shàng yǒu xiāng bǎi mù tuó liáng.

呂振中王上 7:2 他又建造利巴嫩森林宮，長一百肘、寬五十肘、高三十肘，有香柏木的柱子三（傳統：四）行，柱子上有香柏梁木。

新譯本王上 7:2 他又建造黎巴嫩林宮，長四十四公尺，寬二十二公尺，高十三公尺半。有四行香柏木的柱子，柱子上有香柏木的橫梁。

現代譯王上 7:2 黎巴嫩林宮長四十四公尺，寬二十二公尺，高十三公尺半；有三行〔希伯來文是：有四〕香柏木的柱子，每行十五支，上面架著香柏木橫梁。天花板也是香柏木製成的，一直延伸到庫房；庫房有柱子支撐著。

當代譯王上 7:2 他建造了一所黎巴嫩林宮，這林宮長四十四公尺半，寬二十二點三公尺，高十三公尺半，用了三行香柏木柱，每一行十五根，合共四十五根，這些柱子上面承著香柏木造的橫梁。柱上的

廂房也是用香柏木嵌成的。

思高本**王上 7:2** 他建造的，有黎巴嫩林宮，長一百肘，寬五十肘，高三十肘；有三行香柏木柱子，柱子上端有香柏木托梁。

文理本**王上 7:2** 所建之宅、名利巴嫩林宮、長一百肘、廣五十肘、高三十肘、有柱四行、其上有梁、悉用香柏、

修訂本**王上 7:2** 他建造黎巴嫩林宮，長一百肘，寬五十肘，高三十肘，有四行香柏木柱，柱上有香柏木橫梁；

KJV 英王上 7:2 He built also the house of the forest of Lebanon; the length thereof was an hundred cubits, and the breadth thereof fifty cubits, and the height thereof thirty cubits, upon four rows of cedar pillars, with cedar beams upon the pillars.

NIV 英王上 7:2 He built the Palace of the Forest of Lebanon a hundred cubits long, fifty wide and thirty high, with four rows of cedar columns supporting trimmed cedar beams.

和合本王上 7:3 其上以香柏木爲蓋，每行柱子十五根，共有四十五根。

拼音版**王上 7:3** Qí shàng yǐ xiāng bǎi mù wèi gāi, měi xíng zhùzi shí wǔ gēn, gōng yǒu sì shí wǔ gēn.

呂振中**王上 7:3** 每行柱子十五根，一共四十五根；柱子上的廂房上頭是以香柏木做頂蓋的。

新譯本**王上 7:3** 柱子每行十五根，共四十五根；柱子上有廂房，是用香柏木蓋屋頂的。

現代譯**王上 7:3** 黎巴嫩林宮長四十四公尺，寬二十二公尺，高十三公尺半；有三行〔希伯來文是：有四行〕香柏木的柱子，每行十五支，上面架著香柏木橫梁。天花板也是香柏木製成的，一直延伸到庫房；庫房有柱子支撐著。

當代譯**王上 7:3** 他建造了一所黎巴嫩林宮，這林宮長四十四公尺半，寬二十二點三公尺，高十三公尺半，用了三行香柏木柱，每一行十五根，合共四十五根，這些柱子上面承著香柏木造的橫梁。柱上的廂房也是用香柏木嵌成的。

思高本**王上 7:3** 上面蓋上香柏木板；每行十五根柱子，共有四十五根。

文理本**王上 7:3** 柱上有屋、蓋以香柏、屋計四十有五、每層十五、

修訂本**王上 7:3** 廂房以上覆蓋著香柏木，在四十五根柱子之上，每行十五根。

KJV 英王上 7:3 And it was covered with cedar above upon the beams, that lay on forty five pillars, fifteen in a row.

NIV 英王上 7:3 It was roofed with cedar above the beams that rested on the columns--forty-five beams, fifteen to a row.

和合本王上 7:4 有窗戶三層，窗與窗相對。

拼音版王上 7:4 Yǒu chuānghuā sān céng, chuāng yǔ chuāng xiāngduì.

呂振中王上 7:4 有窗格子三行，窗戶對窗戶三層。

新譯本王上 7:4 有窗框三行，窗與窗相對，共有三層。

現代譯王上 7:4 兩邊的牆各有三排窗子。

當代譯王上 7:4 這宮室有三層窗戶，窗與窗是相對的；

思高本王上 7:4 窗戶有三排，三排窗戶彼此相對。

文理本王上 7:4 有牖三層、牖與牖相對、

修訂本王上 7:4 窗戶有三排，三排的窗與窗相對。

KJV 英王上 7:4 And there were windows in three rows, and light was against light in three ranks.

NIV 英王上 7:4 Its windows were placed high in sets of three, facing each other.

和合本王上 7:5 所有的門框都是厚木見方的，有窗戶三層，窗與窗相對。

拼音版王上 7:5 Suǒ yǒu de ménkuàng dōu shì hòu mù jiàn fāng de, yǒu chuānghuā sān céng, chuāng yǔ chuāng xiāngduì.

呂振中王上 7:5 所有的門和窗戶（傳統：門柱）都是四方的框子，並且相對：窗戶對窗戶三層。

新譯本王上 7:5 所有的門和窗都有四方的框子，有窗三層，窗與窗相對。

現代譯王上 7:5 門框和窗子〔希伯來文是：門柱子〕都是長方形的。這邊的三排窗子跟那邊的三排窗子相對。

當代譯王上 7:5 宮門的門框跟門柱都有精巧細緻的方形雕刻。

思高本王上 7:5 門和窗戶都是方形；三層窗戶都彼此相對。

文理本王上 7:5 所有門櫪、俱以木作、形制維方、其牖三層、皆相對、

修訂本王上 7:5 所有的門和門柱都有四方形的框，共有三行，彼此相對。

KJV 英王上 7:5 And all the doors and posts were square, with the windows: and light was against light in three ranks.

NIV 英王上 7:5 All the doorways had rectangular frames; they were in the front part in sets of three, facing each other.

和合本王上 7:6 并建造有柱子的廊子，長五十肘，寬三十肘。在這廊前又有廊子，廊外有柱子和臺階。

拼音版王上 7:6 Bìng jiàn zào yǒu zhùzi de lángzi, cháng wǔ shí zhǒu, kuān sān shí zhǒu. zài zhè láng qián yǒu yǒu lángzi, láng wài yǒu zhùzi hé tái jiē.

呂振中王上 7:6 他造了有柱子的廊子、長五十肘、寬三十肘；柱子前面又有廊子，柱子前面柱子和飛檐。

新譯本王上 7:6 他又建造柱廊，長二十二公尺，寬十三公尺半。在柱廊前有廊子，在廊子前又有柱子和臺階。

現代譯王上 7:6 他又造了圓柱大廳，長二十二公尺，寬十三公尺半，附了一個有天篷的廊子，用圓柱支撐著。

當代譯王上 7:6 他又建了一座有柱子的大殿，這大殿長二十二公尺半，寬十三公尺半，前面還有門廊和臺階。

思高本王上 7:6 又造了有圓柱的大廳，長五十肘，寬三十肘；大廳前面另有一個廊子，廊子前面有柱子和頂蓋。

文理本王上 7:6 複豎柱建廊、長五十肘、廣三十肘、廊前有厦、厦前有柱與階、

修訂本王上 7:6 他建造有柱子的廳，長五十肘，寬三十肘。在這前面有走廊，前面有柱子和頂蓋。

KJV 英王上 7:6 And he made a porch of pillars; the length thereof was fifty cubits, and the breadth thereof thirty cubits: and the porch was before them: and the other pillars and the thick beam were before them.

NIV 英王上 7:6 He made a colonnade fifty cubits long and thirty wide. In front of it was a portico, and in front of that were pillars and an overhanging roof.

和合本王上 7:7 又建造一廊，其中設立審判的座位，這廊從地到頂，都用香柏木遮蔽。

拼音版王上 7:7 Yòu jiàn zào yī lǎng, qízhōng shèlì shēnpàn de zuòwèi, zhè lǎng cóng dì dào dǎo dīng dōu yòng xiāng bǎi mù zhē bì.

呂振中王上 7:7 他又造了一個審判的門廊、有座位的門廊，他可以在那裏審判案件的：這門廊從地面到托梁（傳統：地面）都是用香柏木蓋著的。

新譯本王上 7:7 又建造王室座廊，就是審判廊，他在這裏執行審判。由地板到天花板，都貼上香柏木板。

現代譯王上 7:7 寶座室，又叫審判廳，是所羅門審斷案件的地方。廳內從地板到頂都是用香柏木鋪的。

當代譯王上 7:7 此外，他又建造了一個裁判大殿，裏面設有審判台，所羅門就是在這裏判案的。大殿從地板以至天花板都鋪上了香柏木。

思高本王上 7:7 他又造了一廳，中間設有審判的座位，在那裏審案；從地面到梁，都是用香柏木鋪蓋的。

文理本王上 7:7 又建一廊、其中設座、即聽訟之所、自下及上、蓋以香柏、

修訂本王上 7:7 他又建造一個有座位的廳，就是審判廳，他在那裏審判；這廳的地板從這邊到那邊都鋪上香柏木。

KJV 英王上 7:7 Then he made a porch for the throne where he might judge, even the porch of judgment: and it was covered with cedar from one side of the floor to the other.

NIV 英王上 7:7 He built the throne hall, the Hall of Justice, where he was to judge, and he covered it with cedar from floor to ceiling.

和合本王上 7:8 廊後院內有所羅門住的宮室，工作與這工作相同。所羅門又為所娶法老的女兒建造一宮，做法與這廊子一樣。

拼音版王上 7:8 Láng hòu yuàn nèi yǒu Suǒ luómén zhù de gōng shì. gōng zuò yǔ zhè gōng zuò xiāng tóng. Suǒ luómén yòu wèi suǒ qū fǎ lǎo de nǚ ér jiàn zào yī gōng, zuò fǎ yǔ zhè láng zǐ yí yàng.

呂振中王上 7:8 他自己所要住的宮室、在門廊裏面另一個院子，作法和這一樣。所羅門又為他所娶法老的女兒造一座宮、和這門廊一樣。

新譯本王上 7:8 所羅門自己住的宮殿，是在廊後的另一個院內，建造法相同。他又為他娶法老的女兒建造一座宮院，建法與這廊子一樣。

現代譯王上 7:8 在審判廳後面的一個院子裏有所羅門的寢宮；這宮室的建造也像其他的建築物一樣。所羅門也為他的妻子—埃及公主造了同樣的宮室。

當代譯王上 7:8 所羅門的寢宮就在裁判大殿後面，建築方式和裁判大殿相同。所羅門又為所娶的妻子，也就是法老的女兒造了一座宮室，建築的方式也和他的寢宮一樣。

思高本王上 7:8 廳後的另一院內，有君王住的宮室，建築式樣，完全與審判廳相同；為君王所娶的法郎公主，也建造了與審判廳相同的宮室。

文理本王上 7:8 廊後別院、王所居之室、製造亦若是、又為所娶法老之女建宮、製造與此廊同、

修訂本王上 7:8 廳後面的院內有所羅門自己住的宮殿，都用同樣的建造方式。所羅門又為所娶法老的女兒建造一座宮，建造方式與這廳一樣。

KJV 英王上 7:8 And his house where he dwelt had another court within the porch, which was of the like work. Solomon made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

NIV 英王上 7:8 And the palace in which he was to live, set farther back, was similar in design. Solomon also made a palace like this hall for Pharaoh's daughter, whom he had married.

和合本王上 7:9 建造這一切所用的石頭都是寶貴的，是按著尺寸鑿成的，是用鋸裏外鋸齊的，從根基直到檐石，從外頭直到大院，都是如此。

拼音版王上 7:9 Jiàn zào zhè yī qiè suǒ yòng de shítou dōu shì bǎo guì de, shì àn zhe chǐ cùn zāo chéng de, shì yòng jǔ lǐ wài jū qí de. cóng gēnjī zhí dào yán shí, cóng wài tóu zhí dào dà yuàn, dōu shì rú cǐ.

呂振中王上 7:9 建造這一切所用的都是寶貴的石頭，按尺寸砍削好了的，用鋸子裏外鋸齊的，從根基直到覆蓋，從永恒主之殿院（或譯：外院）直到大院、都是如此。

新譯本**王上 7:9** 從根基到屋檐，從外院到大院，這一切都是用貴重的石塊，按尺寸鑿好，用鋸子內外鋸齊的石塊建成的。

現代譯**王上 7:9** 所有這些建築物，從地基到屋檐，都是用貴重的石頭造的，而這些石頭是從采石場按尺寸鑿出來，用鋸子裏外修理過的。

當代譯**王上 7:9** 這些宮室殿院所用的都是上等的石塊，完全是按著指定的規格，精工打磨而成的，從根基以至牆頂，從外院以至內殿都是用同樣的石塊。

思高本**王上 7:9** 從外院直到大院的這一切建築，從地基到屋頂，都是用按尺寸鑿好，用鋸內外鋸平的寶貴石頭建造的。

文理本**王上 7:9** 凡此、自基至檐、自外至大院、皆用珍貴之石、循其量度、以鋸齊之、

修訂本**王上 7:9** 建造這一切所用的石頭都是貴重的，按著尺寸鑿成，用鋸子裏外鋸齊；從根基直到房檐，從外頭直到大院，都是如此。

KJV 英王上 7:9All these were of costly stones, according to the measures of hewed stones, sawed with saws, within and without, even from the foundation unto the coping, and so on the outside toward the great court.

NIV 英王上 7:9All these structures, from the outside to the great courtyard and from foundation to eaves, were made of blocks of high-grade stone cut to size and trimmed with a saw on their inner and outer faces.

和合本王上 7:10 根基是寶貴的大石頭，有長十肘的，有長八肘的。

拼音版王上 7:10 G ē n j ī shì b ǎ o g u ì de dà sh í t o u , y ǒ u ch ā n g sh í zh ǒ u de , y ǒ u ch ā n g b ā zh ǒ u de .

呂振中**王上 7:10** 都用寶貴石頭大塊的石頭作根基：有長十肘的石頭，有長八肘的石頭。

新譯本**王上 7:10** 根基也都是用貴重的大石塊；有長四公尺的，也有長三公半的。

現代譯**王上 7:10** 地基是用鑿出的大石奠定的，有的三公半長，有的四公尺長。

當代譯**王上 7:10** 根基用的是非常珍貴的石頭，它們的體積巨大，有些甚至是長達三公半至四公尺半的巨石。

思高本**王上 7:10** 地基也都是用貴重巨大的石頭砌成的，有的十肘長，有的八肘長；

文理本**王上 7:10** 基乃珍貴之石、其形甚巨、長十肘者有之、長八肘者有之、

修訂本**王上 7:10** 根基是貴重的大石頭，有長十肘的，有長八肘的；

KJV 英王上 7:10And the foundation was of costly stones, even great stones, stones of ten cubits, and stones of eight cubits.

NIV 英王上 7:10The foundations were laid with large stones of good quality, some

measuring ten cubits and some eight.

和合本王上 7:11 上面有香柏木和按著尺寸鑿成寶貴的石頭。

拼音版王上 7:11 Shàngmian yǒu xiāng bǎi mù hé àn zhe chǐ cùn záo chéng bǎo guì de shí tóu.

呂振中王上 7:11 上面有按尺寸砍削好了的寶貴石頭，也有香柏木。

新譯本王上 7:11 上面有按著尺寸鑿好的貴重石塊和香柏木。

現代譯王上 7:11 在這上面有按尺寸鑿成的石頭和香柏梁木。

當代譯王上 7:11 用來造牆的石塊也是按照規格，預先鑿好的；然後，石頭上又嵌上了香柏木板。

思高本王上 7:11 上面有按尺寸鑿好的貴重石頭和香柏木。

文理本王上 7:11 基上亦用珍貴之石、循其量度、亦有香柏、

修訂本王上 7:11 上面有香柏木和按著尺寸鑿成的貴重石頭。

KJV 英王上 7:11 And above were costly stones, after the measures of hewed stones, and cedars.

NIV 英王上 7:11 Above were high-grade stones, cut to size, and cedar beams.

和合本王上 7:12 大院周圍有鑿成的石頭三層，香柏木一層，都照耶和華殿的內院和殿廊的樣式。

拼音版王上 7:12 Dà yuàn zhōu wéi yǒu záo chéng de shí tóu sān céng, xiāng bǎi mù yī céng, dōu zhào Yē hé huá diàn de nèi yuàn hé diàn láng de yàng shì.

呂振中王上 7:12 大院四圍有砍削好了的石頭三層、修好的香柏梁木一層，都照永恒主之殿的內院和王宮門廊的樣式。

新譯本王上 7:12 大院的周圍有鑿好的石頭三層，香柏木一層，與耶和華的內院和殿廊一樣。

現代譯王上 7:12 無論是宮殿、聖殿的內院，或是聖殿的門廊都有三層鑿好的石頭夾著一層香柏梁木的牆。

當代譯王上 7:12 大院的牆是由三層石塊和一層香柏木所組成的，聖殿的內院和殿廊的牆都是一樣的結構。

思高本王上 7:12 大院四周的牆有三層鑿好的石頭和一層香柏木板；上主的殿宇的內院和殿廊，都包圍在內。

文理本王上 7:12 大院四周、有雕石三層、香柏一層、與耶和華室之內院、及廊同式、○

修訂本王上 7:12 大院周圍有鑿成的石頭三層、香柏木板一層，都照耶和華殿的內院和殿的走廊的樣式。

KJV 英王上 7:12 And the great court round about was with three rows of hewed stones, and a row of cedar beams, both for the inner court of the house of the LORD, and for the porch of

the house.

NIV 英王上 7:12The great courtyard was surrounded by a wall of three courses of dressed stone and one course of trimmed cedar beams, as was the inner courtyard of the temple of the LORD with its portico.

和合本王上 7:13 所羅門王差遣人往推羅去，將戶蘭召了來。

拼音版王上 7:13 Su ō luómén wáng ch ā iqi ā n rén w ā ng Tu ī luó qù, ji ā ng Hùlán zhào le lái.

呂振中王上 7:13 所羅門王差遣人從推羅將希蘭帶了來。

新譯本王上 7:13 所羅門王派人去把戶蘭從推羅接來。

現代譯王上 7:13 所羅門王派人去泰爾城召一個名叫戶蘭的人來。

當代譯王上 7:13 所羅門王派人從推羅召戶蘭進京。

思高本王上 7:13 撒羅滿王派人由提洛將希蘭接來。

文理本王上 7:13 所羅門王遣人召戶蘭、自推羅至、

修訂本王上 7:13 所羅門王派人從推羅把戶蘭接來。

KJV 英王上 7:13And king Solomon sent and fetched Hiram out of Tyre.

NIV 英王上 7:13King Solomon sent to Tyre and brought Hiram,

和合本王上 7:14 他是拿弗他利支派中一個寡婦的兒子，他父親是推羅人，作銅匠的。戶蘭滿有智慧、聰明、技能，善于各樣銅作。他來到所羅門王那裏，做王一切所要作的。

拼音版王上 7:14 T ā shì Náfút ā lì zh ī pai zh ō ng y ī gè gu ā fu de érzi, t ā fùqīn shì Tu ī luó rén, zuò tóng jiàng de. Hùlán m ā n y ō u zhìhuì, c ō ngming, jì néng, shàn yú gèyàng tóng zuò. t ā lái dào su ō luómén wáng nàlǐ, zuò wáng y ī qiè su ō yào zuò de.

呂振中王上 7:14 他是拿弗他利支派中一個寡婦的兒子；他父親是推羅人、做銅匠的；希蘭滿有智慧、聰明、技能，和知識，能作各樣銅業的巧工；他來到所羅門王那裏，作王一切的巧工。

新譯本王上 7:14 戶蘭是拿弗他利支派中一個寡婦的兒子；他父親是推羅人，是個銅匠。戶蘭滿有智能、聰明和知識，能作各樣銅工；他來到所羅門王那裏，作王的一切工作。

現代譯王上 7:14 他是一個鑄造銅器的名匠。他的父親是泰爾人，也是銅匠，但已經死了；他母親是拿弗他利支族的人。戶蘭是個非常聰明又有經驗的名匠；他接受了所羅門王的聘請，監督所有的銅器工程。

當代譯王上 7:14 戶蘭是拿弗他利族一個寡婦的兒子，父親是推羅的銅匠。戶蘭頭腦靈活、技術高超，擅長製造各種銅器。他應召進京朝見所羅門王，領命負責一切銅器工程。

思高本王上 7:14 希蘭是納斐塔裏支派一個寡婦的兒子，他父親是提洛的一個銅匠；他多才多藝，會做一切銅工。他來到撒羅滿前，為他做一切工作，

文理本**王上 7:14** 彼乃拿弗他利支派嫠婦之子、其父推羅人、業銅工、戶蘭聰明智慧、技藝俱備、善于銅工、乃詣所羅門王、爲之製造、

修訂本**王上 7:14** 他是拿弗他利支派中一個寡婦的兒子，父親是推羅人，是作銅匠的。戶蘭滿有智慧、聰明、技能，善作各樣的銅器。他來到所羅門王那裏，爲王做一切的工。

KJV 英王上 7:14 He was a widow's son of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in brass: and he was filled with wisdom, and understanding, and cunning to work all works in brass. And he came to king Solomon, and wrought all his work.

NIV 英王上 7:14 whose mother was a widow from the tribe of Naphtali and whose father was a man of Tyre and a craftsman in bronze. Hiram was highly skilled and experienced in all kinds of bronze work. He came to King Solomon and did all the work assigned to him.

和合本**王上 7:15** 他製造兩根銅柱，每根高十八肘，圍十二肘。

拼音版**王上 7:15** T ā zhī zào li ā ng g ē n tóng zhù, mei g ē n g ā o shí b ā zh ǒ u, wéi shí èr zh ǒ u.

呂振中**王上 7:15** 他製造了兩根銅柱：每一根柱子高十八肘，周圍十二肘；厚有四個指頭；中間是空的；第二根柱子也一樣。

新譯本**王上 7:15** 他鑄造了兩根銅柱，每根高八公尺，圓周五公尺三公寸。

現代譯**王上 7:15** 戶蘭鑄造了兩根銅柱，每根高八公尺，圓周五公尺三公寸〔希伯來文是：第一根柱子高八公尺，第二根柱子圓周五公尺三公寸〕，立在聖殿的進口處。

當代譯**王上 7:15** 他首先鑄造了兩根銅柱，每根高二十七英尺，圓周十八英尺。

思高本**王上 7:15** 鑄了兩根銅柱：一根高十八肘，周徑十二肘，四指厚，中空；另一根也是這樣。

文理本**王上 7:15** 鑄銅柱二、各高十八肘、圍十二肘、

修訂本**王上 7:15** 戶蘭製造兩根銅柱，一根高十八肘，第二根柱子用繩子量，周圍是十二肘；

KJV 英王上 7:15 For he cast two pillars of brass, of eighteen cubits high apiece: and a line of twelve cubits did compass either of them about.

NIV 英王上 7:15 He cast two bronze pillars, each eighteen cubits high and twelve cubits around, by line.

和合本**王上 7:16** 又用銅鑄了兩個柱頂安在柱上，各高五肘。

拼音版**王上 7:16** Yòu yòng tóng zhù le li ā ng g è zhù d ǐ ng ā n zài zhù shàng, g è g ā o w ū zh ǒ u.

呂振中**王上 7:16** 他又了兩個柱鬥安在柱子上頭，是用銅鑄的；這一個柱鬥高五肘，那一個柱鬥也高五肘。

新譯本王上 7:16 他又用銅鑄造了兩個柱頂，安放在柱頭上，每個柱頂高兩公尺兩公寸。

現代譯王上 7:16 他也造了兩個銅的柱頂，每個高兩公尺兩公寸，安在銅柱頂上。

當代譯王上 7:16 他又用銅鑄造了兩個高兩公尺兩公寸的柱冠。

思高本王上 7:16 制了兩個銅鑄的智頭，安在柱子頂端：一個柱頭五肘，另一個柱頭也高五肘。

文理本王上 7:16 鑄銅頂二、置于柱首、各高五肘、

修訂本王上 7:16 他做了兩個柱頂安在柱上，是用銅鑄造的，一個柱頂高五肘，第二個柱頂也高五肘。

KJV 英王上 7:16 And he made two chapiters of molten brass, to set upon the tops of the pillars: the height of the one chapter was five cubits, and the height of the other chapter was five cubits:

NIV 英王上 7:16 He also made two capitals of cast bronze to set on the tops of the pillars; each capital was five cubits high.

和合本王上 7:17 柱頂上有裝修的網子和擰成的練索，每頂七個。

拼音版王上 7:17 Zhù dǐ ng shàng yǒ u zhu ā ng xi ū de w ā ngzi hé ní ng ché ng de li à n su ō ,
mei dǐ ng q ī gè .

呂振中王上 7:17 他又爲了柱子上頭的柱門作了兩個網子：就是網子細工、彎形花彩、鏈子細工一類的東西：這一個柱門有一個網子細工（傳統：作『七』字），那一個柱門也有一個網子細工（傳統：作『七』字）。

新譯本王上 7:17 他又爲柱頭上的柱頭頂做了兩塊網子和辮結成的鏈子，每個柱頂有七塊。

現代譯王上 7:17 每根銅柱的頂上裝飾著一個交織的鏈子圖案

當代譯王上 7:17 每一個柱冠上又裝有七個扭合而成的銅鏈和銅網；

思高本王上 7:17 他又制了兩個銅網，爲遮護柱子頂端的柱頭：這一個柱頭有一個銅網，另一個柱頭也有一個銅網。

文理本王上 7:17 柱頂有綺文之網、及鏈索之環、其數各七、

修訂本王上 7:17 柱子頂上有裝飾的網子和編成的鏈子，一個柱頂有七個，第二個柱頂也有七個。

KJV 英王上 7:17 And nets of checker work, and wreaths of chain work, for the chapiters which were upon the top of the pillars; seven for the one chapter, and seven for the other chapter.

NIV 英王上 7:17 A network of interwoven chains festooned the capitals on top of the pillars, seven for each capital.

和合本王上 7:18 網子周圍有兩行石榴遮蓋柱頂，兩個柱頂都是如此。

拼音版王上 7:18 W ā ngzi zh ō uwéi y ō u li ā ng xí ng shí li u zh ē gāi zhù dǐ ng, li ā ng gè zhù dǐ ng d ō u shì rú cǐ .

呂振中王上 7:18 他也作了石榴（傳統：柱子），又是兩行、圍著這一個網子、來遮蓋柱子（傳統：石榴）上頭的柱門；對那一個柱門他也這樣作。

新譯本王上 7:18 他又做了兩行石榴圍繞在柱頭上，柱頂的網子上，兩個柱頂都是這樣。

現代譯王上 7:18 和兩排銅石榴。

當代譯王上 7:18 此外，還有二百個石榴，分兩行圍繞著柱冠。

思高本王上 7:18 在網子周圍，又制了兩行石榴，遮住柱頭：兩個柱頭都是如此。

文理本王上 7:18 又作石榴二行、環網以蓋柱頂、二頂皆然、

修訂本王上 7:18 他做了柱子，第一根柱子的柱頂上，周圍有兩行網子在柱子上面遮蓋柱頂，第二根柱頂也是這樣做。

KJV 英王上 7:18 And he made the pillars, and two rows round about upon the one network, to cover the chapters that were upon the top, with pomegranates: and so did he for the other chapter.

NIV 英王上 7:18 He made pomegranates in two rows encircling each network to decorate the capitals on top of the pillars. He did the same for each capital.

和合本王上 7:19 廊子的柱頂徑四肘，刻著百合花。

拼音版王上 7:19 Lángzi de zhù d ĭ ng jìng sì zh ǒ u, kè zhe b Ā ihéhu ā .

呂振中王上 7:19 廊子裏柱子上頭的柱門有百合花細工、四肘。

新譯本王上 7:19 廊子裏柱頭上的柱頂，刻有百合花細工。

現代譯王上 7:19 門廊的柱頂高一公尺八公寸，形狀像百合花，

當代譯王上 7:19 在柱冠的地方刻有六英尺寬的百合花圖案。

思高本王上 7:19 柱子頂端上的柱頭，刻有百合花形像，四肘高。

文理本王上 7:19 廊中柱頂、高四肘、狀如百合花、

修訂本王上 7:19 走廊柱子頂上的柱頂高四肘，刻著百合花。

KJV 英王上 7:19 And the chapters that were upon the top of the pillars were of lily work in the porch, four cubits.

NIV 英王上 7:19 The capitals on top of the pillars in the portico were in the shape of lilies, four cubits high.

和合本王上 7:20 兩柱頂的鼓肚上，挨著網子，各有兩行石榴環繞，兩行共有二百。

拼音版王上 7:20 Li ā ng zhù d ĭ ng de g ū dù shàng ái zhe w ā ngzi, gè y ǒ u li ā ng xíng shíliú huánr ā o, li ā ng xíng g ō ng y ǒ u èr b ā i.

呂振中王上 7:20 兩根柱子上、近網子旁邊頭鼓肚之處也有柱門；又有石榴二百個在每一個（傳統：

第二個) 柱門上分行圍繞著。

新譯本**王上 7:20** 兩根柱子上柱頂的鼓肚上，網子旁邊，各有石榴二百個，分兩行環繞著。

現代譯**王上 7:20** 裝在鏈子圖案上面。有兩百個石榴分兩排圍繞著每一個〔希伯來文是：第二個〕柱頂。

當代譯**王上 7:20** 在柱冠靠近銅網鼓起來圓的地方，就圍著兩行銅石榴。

思高本**王上 7:20** 兩根柱子頂端上的柱頭突起處，網子後面，各有石榴二百個，分行圍繞著。

文理本**王上 7:20** 柱頂凸處、附網環以石榴二行、其數二百、

修訂本**王上 7:20** 兩根柱子上面有柱頂，柱頂靠近網子的圓凸面上，有石榴的行列環繞著，共二百個，第二個柱頂也是如此。

KJV 英王上 7:20 And the chapiters upon the two pillars had pomegranates also above, over against the belly which was by the network: and the pomegranates were two hundred in rows round about upon the other chapiter.

NIV 英王上 7:20 On the capitals of both pillars, above the bowl-shaped part next to the network, were the two hundred pomegranates in rows all around.

和合本**王上 7:21** 他將兩根柱子立在殿廊前頭：右邊立一根，起名叫雅斤；左邊立一根，起名叫波阿斯。

拼音版**王上 7:21** T ā j i ā n g l i ā n g g ē n zhù z i l i z à i diàn láng qiántou, yòu b i ā n l i y ī g ē n, q ī m í n g jiào Y ā j ī n. z u ō b i ā n l i y ī g ē n, q ī m í n g jiào B ō e s ī .

呂振中**王上 7:21** 他將兩根柱子立在殿堂的廊子前面；立南邊的柱子，起它起名叫雅斤；立北邊的柱子，給它起名叫波阿斯。

新譯本**王上 7:21** 他把這兩根柱子豎立在殿廊的前面。豎立在南邊的柱子，他起名叫雅斤；豎立在北面的柱子，起名叫波阿斯。

現代譯**王上 7:21** 戶蘭把這兩根銅柱立在聖殿的進口：南邊的一根叫雅斤〔希伯來文的發音近他（神）建立〕；北邊的一根叫波阿斯〔希伯來文的發音近由于他（神）的能力〕。

當代譯**王上 7:21** 這兩根銅柱豎立在聖殿門廊前面兩側的地方，右邊的名叫雅斤，左邊的叫波阿斯。

思高本**王上 7:21** 他將兩根柱子豎立在殿廊的前面：給立在右邊的柱子，起名叫雅津；給立在左邊的柱子，起名叫波阿次：

文理本**王上 7:21** 立柱于殿廊、右名雅斤、左名波阿斯、

修訂本**王上 7:21** 他把兩根柱子立在殿的走廊前：右邊立一根，起名叫雅斤；左邊立一根，起名叫波阿斯。

KJV 英王上 7:21 And he set up the pillars in the porch of the temple: and he set up the right pillar, and called the name thereof Jachin: and he set up the left pillar, and called the name

thereof Boaz.

NIV 英王上 7:21 He erected the pillars at the portico of the temple. The pillar to the south he named Jakin and the one to the north Boaz.

和合本王上 7:22 在柱頂上刻著百合花。這樣，造柱子的工就完畢了。

拼音版王上 7:22 Zài zhù dǐng shàng kè zhe bǎi hé huā . zhè yàng , zào zhù zi de gōng jiù wán bǐ le .

呂振中王上 7:22 在柱子上頭有百合花細工；這樣、造柱子的工就作完了。

新譯本王上 7:22 在柱子的上頭刻有百合花的細工。這樣，做柱子的工作就完成了。

現代譯王上 7:22 百合花形狀的柱頂安在銅柱頂上。這樣，造銅柱的工程完成了。

當代譯王上 7:22 銅柱就這樣造成了。

思高本王上 7:22

文理本王上 7:22 柱頂有百合花之制、作柱之工乃竣、

修訂本王上 7:22 柱頂上刻著百合花。這樣，柱子的工程就完畢了。

KJV 英王上 7:22 And upon the top of the pillars was lily work: so was the work of the pillars finished.

NIV 英王上 7:22 The capitals on top were in the shape of lilies. And so the work on the pillars was completed.

和合本王上 7:23 他又鑄一個銅海，樣式是圓的，高五肘，徑十肘，圍三十肘。

拼音版王上 7:23 Tā yòu zhù yī gè tóng hǎi , yàng shì shì yuán de , gāo wǔ zhōu , jìng shí zhōu , wéi sān shí zhōu .

呂振中王上 7:23 他又造了一個鑄的銅海：從這邊到那邊有十肘，四圍是圓的，高五肘，四圍的圓周綫三十肘。

新譯本王上 7:23 他又鑄造了一座圓形的銅海，從這邊到那邊四公尺四公寸，高兩公尺兩公寸，圓周十三公尺兩公寸。

現代譯王上 7:23 戶蘭鑄了一個圓的銅海，深兩公尺兩公寸，直徑四公尺四公寸，圓周十三公尺兩公寸。

當代譯王上 7:23 他又鑄造了一個大銅海，這銅海高兩公尺兩公寸，直徑十五穀，圓周十三公尺半。

思高本王上 7:23 他又鑄造了一座銅海，圓形，直徑十肘，高五肘，周徑三十肘。

文理本王上 7:23 鑄銅海、其式維圓、徑十肘、高五肘、圍三十肘、

修訂本王上 7:23 他又鑄一個銅海，周圍是圓的，直徑十肘，高五肘，用繩子量周圍是三十肘。

KJV 英王上 7:23 And he made a molten sea, ten cubits from the one brim to the other: it was

round all about, and his height was five cubits: and a line of thirty cubits did compass it round about.

NIV 英王上 7:23 He made the Sea of cast metal, circular in shape, measuring ten cubits from rim to rim and five cubits high. It took a line of thirty cubits to measure around it.

和合本王上 7:24 在海邊之下，周圍有野瓜的樣式，每肘十瓜，共有兩行，是鑄海的時候鑄上的。

拼音版王上 7:24 Zaì hǎi biān zhī xià, zhōu wéi yǒu yē guā de yàngshì. měi zhōu shí guā, gōng yǒu liǎng xíng, shì zhù hǎi de shíhòu zhù shàng de.

呂振中王上 7:24 在邊緣之下有匏瓜的四圍圍著它，每肘十粒，四面圍繞著銅海；匏瓜有兩行，是鑄海時候鑄上的。

新譯本王上 7:24 在銅海邊緣以下有匏瓜圍繞著，每四十五公分十個。匏瓜共有兩行，是鑄造銅海的時候，一併鑄造上去的。

現代譯王上 7:24 銅海邊緣外面是兩排銅葫蘆，這些銅葫蘆和銅海都是從一整塊銅鑄成的。

當代譯王上 7:24 池邊繞著兩行野瓜圖案，每個相距一至兩寸，圖案分成兩行，是跟銅海一起鑄造的。

思高本王上 7:24 銅海邊緣下面周圍有匏瓜，每肘十個，四面圍繞著銅海；匏瓜分成兩行，是鑄銅海時鑄上去的。

文理本王上 7:24 其邊之下、四周有匏瓜二行、環于其海、十肘之長、海與匏瓜、同時而鑄、

修訂本王上 7:24 銅海邊緣下面的周圍有野瓜的形狀，每肘十個，共兩行，繞著銅海，是造銅海的時候鑄上去的。

KJV 英王上 7:24 And under the brim of it round about there were knops compassing it, ten in a cubit, compassing the sea round about: the knops were cast in two rows, when it was cast.

NIV 英王上 7:24 Below the rim, gourds encircled it--ten to a cubit. The gourds were cast in two rows in one piece with the Sea.

和合本王上 7:25 有十二隻銅牛馱海：三隻向北，三隻向西，三隻向南，三隻向東；海在牛上，牛尾都向內。

拼音版王上 7:25 Yǒu shí èr zhī tóng niú tuó hǎi, sān zhī xiàng běi, sān zhī xiàng xī, sān zhī xiàng nán, sān zhī xiàng dōng. hǎi zài niú shàng, niú wei dōu xiàng nèi.

呂振中王上 7:25 銅海立在十二隻銅牛之上：三隻向北，三隻向西，三隻向南，三隻向東；銅海在牛上，牛尾都向內。

新譯本王上 7:25 銅海安放在十二頭銅牛背上，三頭向北，三頭向西，三頭向南，三頭向東，銅海是在銅牛之上，牛尾都向內。

現代譯王上 7:25 銅海安在十二頭銅牛背上；銅牛面朝外，三頭朝東，三頭朝西，三頭朝南，三頭朝

北。

當代譯王上 7:25 銅海是由十二頭銅牛承負起來的，三頭向北，三頭向西，三頭向南，三頭向東，牛尾都擺向裏面。

思高本王上 7:25 銅海安放在十二隻銅牛上；三隻向北，三隻向西，三隻向南，三隻向東。銅海安放在牛背上，牛尾朝。

文理本王上 7:25 海有十二牛負之、北向三、西向三、南向三、東向三、海在其上、牛後內向、

修訂本王上 7:25 銅海安在十二頭銅牛上：三頭向北，三頭向西，三頭向南，三頭向東。銅海安在牛上，牛尾都向內。

KJV 英王上 7:25 It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east: and the sea was set above upon them, and all their hinder parts were inward.

NIV 英王上 7:25 The Sea stood on twelve bulls, three facing north, three facing west, three facing south and three facing east. The Sea rested on top of them, and their hindquarters were toward the center.

和合本王上 7:26 海厚一掌，邊如杯邊，又如百合花，可容二千罷特。

拼音版王上 7:26 Hǎi hòu yī zhǎng, biān rú bēi biān, yòu rú bǎi hé huā, kě róng èr qiān bā tè.

呂振中王上 7:26 銅海厚有一手掌，它的邊像杯邊的作法，像百合花蕊，能盛得二千罷特。

新譯本王上 7:26 銅海厚七公分半，邊緣好像杯子的邊緣，又好像百合花蕾，能盛水四萬公升。

現代譯王上 7:26 銅海厚七公分半，邊緣像杯子的邊緣，雕刻著百合花的花瓣。銅海的容量是四萬公升。

當代譯王上 7:26 大銅海厚五點四公分，池邊向外彎，形狀好像百合花一樣，它的容量是一萬二千加侖。

思高本王上 7:26 銅海厚一掌，邊像杯邊，形似百合花，可容兩千「巴特。」

文理本王上 7:26 海厚一掌、邊制如盂、式若百合花、可容二千罷特、

修訂本王上 7:26 銅海厚一掌，邊如杯邊，像百合花，容量是二千罷特。

KJV 英王上 7:26 And it was an hand breadth thick, and the brim thereof was wrought like the brim of a cup, with flowers of lilies: it contained two thousand baths.

NIV 英王上 7:26 It was a handbreadth in thickness, and its rim was like the rim of a cup, like a lily blossom. It held two thousand baths.

和合本王上 7:27 他用銅製造十個盆座，每座長四肘，寬四肘，高三肘。

拼音版王上 7:27 Tā yòng tóng zhì zào shí gè péng zuò, měi zuò cháng sì zhǒu, kuān sì zhǒu, gāo sān zhǒu.

呂振中王上 7:27 他又做了十個銅座：每一個座長四肘、寬四肘、高三肘。

新譯本王上 7:27 他又做了十個銅盆座；每個長一公尺八公寸，寬一公尺八公寸，高一公尺三公寸。

現代譯王上 7:27 戶蘭又鑄造了十個銅座，每座長一公尺八公寸，寬一公尺八公寸，高一公尺三公寸。

當代譯王上 7:27 戶蘭用銅造了十個盆座，每個長六英尺，寬六英尺，高四又二分之一群。

思高本王上 7:27 又鑄造了十個銅盆座，每個長四肘，寬四肘，高三肘。

文理本王上 7:27 又鑄銅座十、每座長四肘、廣四肘、高三肘、

修訂本王上 7:27 他用銅製造十個盆座，每座長四肘，寬四肘，高三肘。

KJV 英王上 7:27 And he made ten bases of brass; four cubits was the length of one base, and four cubits the breadth thereof, and three cubits the height of it.

NIV 英王上 7:27 He also made ten movable stands of bronze; each was four cubits long, four wide and three high.

和合本王上 7:28 座的造法是這樣：四面都有心子，心子在邊子當中。

拼音版王上 7:28 Zuò de zào fǎ shì zhèyàng, sìmiàn dōu yǒu xīn zǐ, xīn zǐ zài biān zǐ dāngzhōng,

呂振中王上 7:28 座的作法是這樣：它們都有鑲板，鑲板就在樺木與樺木之間；

新譯本王上 7:28 盆座的作法是這樣：盆座有數邊，各邊都連接在盆架中。

現代譯王上 7:28 銅座是用方形的鑲板造的；鑲板外面有框架，

當代譯王上 7:28 盆座的設計是在四面裝上鑲板；鑲板是裝進框架裏的。

思高本王上 7:28 盆座的造法是這樣：盆座有鑲板，鑲板裝入框架內，

文理本王上 7:28 其制如左、座之四旁、緣內各有鑲版、

修訂本王上 7:28 銅座的造法是這樣：周圍各有嵌邊，嵌邊裝在框架中。

KJV 英王上 7:28 And the work of the bases was on this manner: they had borders, and the borders were between the ledges:

NIV 英王上 7:28 This is how the stands were made: They had side panels attached to uprights.

和合本王上 7:29 心子上有獅子和牛并基路伯，邊上有小座，獅子和牛以下有垂下的瓔珞。

拼音版王上 7:29 Xīn zǐ shàng yǒu shī zǐ hé niú, bìng jī lù bǎi. biān shàng yǒu xiǎo zuò, shī zǐ hé niú yǐ xià yǒu chuí xià de yīng luò.

呂振中王上 7:29 在樺木與樺木之間的鑲板上有獅子、牛、和基路伯的像；在樺木上也是一樣；上下都有獅子和牛的像，有花環細工安下去。

新譯本王上 7:29 在盆架間的各邊上，有獅子、牛和基路伯。盆架上有座，獅子和牛的上下都有花紋的浮雕。

現代譯王上 7:29 上面有獅子、公牛，和基路伯等像。框架上面，就是獅子和公牛的頂上和底下，有凸出的花紋浮雕。

當代譯王上 7:29 鑲板上刻著獅子、牛和基路伯。框架上也有獅子和牛的雕刻，其下還有下垂的花環圖案，

思高本王上 7:29 在框架中間的鑲板上刻有獅子、牛和革魯賓的形像，在框架上也有雕刻；獅子和牛的形像下，刻有花紋浮雕。

文理本王上 7:29 鑲板上、有獅牛與基路伯之像、緣上有座、獅牛之下、垂有結彩之狀、

修訂本王上 7:29 裝在框架中的嵌邊上有獅子和牛，以及基路伯。框架上有小座，獅子和牛的上面和下面有錘成的花紋浮雕。

KJV 英王上 7:29 And on the borders that were between the ledges were lions, oxen, and cherubims: and upon the ledges there was a base above: and beneath the lions and oxen were certain additions made of thin work.

NIV 英王上 7:29 On the panels between the uprights were lions, bulls and cherubim--and on the uprights as well. Above and below the lions and bulls were wreaths of hammered work.

和合本王上 7:30 每盆座有四個銅輪和銅軸。小座的四角上在盆以下，有鑄成的盆架，其旁都有瓔珞。

拼音版王上 7:30 Mei pén zuò yǒu sì gè tóng lún hé tóng zhóu. xiǎo zuò de sì jiǎo shàng zài pén yǐ xià, yǒu zhù chéng de pén jià, qí páng dōu yǒu yīng luò.

呂振中王上 7:30 每一個座都有四個銅輪和銅軸；在洗濯盆底下四脚都有脚掌；脚掌是鑄成的，伸出在各花環之外。

新譯本王上 7:30 每個盆座都有四個銅輪和銅軸，在盆座以下的四脚上有鑄成的支架，各邊都刻有花紋。

現代譯王上 7:30 每座有四個銅輪子，輪軸也是銅的。每座底下有四個銅脚支撐著，脚上刻有凸出的花紋浮雕。

當代譯王上 7:30 每一個盆座都有四個銅輪和銅軸；盆下面有鑄成的盆架，盆架周圍有花環圖案。

思高本王上 7:30 每個盆座有四個銅輪和銅軸；盆底有四脚作支柱，支柱是鑄成的；每邊都刻有花紋。

文理本王上 7:30 座各有銅輪四、銅軸四、座之四足、各有肩形、肩鑄于海下、其側有結彩之狀、

修訂本王上 7:30 每座有四個銅輪和銅軸，它有四個支架在盆以下，這些支架是鑄成的，各邊都有花紋。

KJV 英王上 7:30 And every base had four brasen wheels, and plates of brass: and the four corners thereof had undersetters: under the laver were undersetters molten, at the side of every addition.

NIV 英王上 7:30 Each stand had four bronze wheels with bronze axles, and each had a basin resting on four supports, cast with wreaths on each side.

和合本王上 7:31 小座高一肘，口是圓的，仿佛座的樣式；徑一肘半，在口上有雕工，心子是方的，不是圓的。

拼音版王上 7:31 Xiǎo zuò gāo yī zhǒu, kǒu shì yuán de, fǎngfú zuò de yàngshì, jìng yī zhǒu bàn, zài kǒu shàng yǒu diào gōng, xīn zǐ shì fāng de, bù shì yuán de.

呂振中王上 7:31 座的口在圓頂的裏面向上有一肘；座的口是圓的，按盆座的作法、徑一肘半；座口板上也有雕刻物；它的鑲板有四面，不是圓的。

新譯本王上 7:31 盆座的口從內緣到頂，高四十五公分。盆口作圓形，照盆架上那座的樣式，直徑六十六公分。盆口的邊上也有雕刻，盆座的邊是四方形，不是圓形的。

現代譯王上 7:31 盆子上面有一個圓框，從座頂向上突出四十五公分，向下進去十八公分，周圍都有雕刻的圖案。

當代譯王上 7:31 盆座高一英尺半，開口的地方呈圓形，中間凹陷，深二又四分之一英尺，開口的地方周圍刻有花環；鑲板是方形的。

思高本王上 7:31 盆座的口，從座底至口邊高一肘半；口成圓形，為安放銅盆之用；在口的邊緣上也有雕刻；盆座的鑲板是四方形的，而不是圓形的。

文理本王上 7:31 自肩至口、高一肘、其口乃圓、與座無異、廣一肘有半、口上有雕刻之形、其鑲版方而不圓、

修訂本王上 7:31 它的口在柱頂裏，向上高一肘，口是圓的，做法如座一樣，直徑是一肘半，口上也有雕工。嵌邊是方形的，不是圓的。

KJV 英王上 7:31 And the mouth of it within the chapter and above was a cubit: but the mouth thereof was round after the work of the base, a cubit and an half: and also upon the mouth of it were gravings with their borders, foursquare, not round.

NIV 英王上 7:31 On the inside of the stand there was an opening that had a circular frame one cubit deep. This opening was round, and with its basework it measured a cubit and a half. Around its opening there was engraving. The panels of the stands were square, not round.

和合本王上 7:32 四個輪子在心子以下，輪軸與座相連，每輪高一肘半。

拼音版王上 7:32 Sì gè lúnzi zài xīn zǐ yǐ xià, lún zhóu yǔ zuò xiāng lián, měi lún gāo yī

zhōu bàn.

呂振中王上 7:32 四個輪子在鑲板以下，輪子的軸心連在座上，每一個輪子高一肘半。

新譯本王上 7:32 盆座的四個輪子是在盆邊的下面，輪座與軸相接，每個輪子高六十六公分。

現代譯王上 7:32 座輪子高六十六公分，在鑲板下面。輪軸和座身都是從一整塊銅鑄成的。

當代譯王上 7:32 鑲板下面有每個一又四分之一群高的輪子四個，輪軸跟盆座相連，

思高本王上 7:32 四個輪子是在鑲板之下，輪軸與座底相接；輪子高一肘半。

文理本王上 7:32 四輪在鑲版下、輪軸與座相連、輪高各一肘有半、

修訂本王上 7:32 四個輪子在嵌邊以下，輪軸與座相連，每輪高一肘半。

KJV 英王上 7:32 And under the borders were four wheels; and the axletrees of the wheels were joined to the base: and the height of a wheel was a cubit and half a cubit.

NIV 英王上 7:32 The four wheels were under the panels, and the axles of the wheels were attached to the stand. The diameter of each wheel was a cubit and a half.

和合本王上 7:33 輪的樣式如同車輪，軸、輞、輻、轂都是鑄的。

拼音版王上 7:33 Lún de yàngshì rú tóng chē lún. zhòu, wǎng, fú, gǔ dōu shì zhù de.

呂振中王上 7:33 輪子的作法像車輪的作法：輪的軸心、輪輞、輪輻、輪轂、都是鑄的。

新譯本王上 7:33 輪子的形狀，好像車輪的做法，輪軸、輪輞、輪輻、輪轂都是鑄成的。

現代譯王上 7:33 輪子的樣式像馬車的輪子；輪軸、輪緣、輪輻，和軸心都是銅制的。

當代譯王上 7:33 這些輪子的形狀和戰車的輪子相近。整個盆座包括軸、輞、輻、轂等都是鑄成的。

思高本王上 7:33 輪子的制法和車輪的制法一樣，輪軸、輪輞、輪輻和輪轂，都是鑄成的。

文理本王上 7:33 其輪之制如車輪、其軸、其環、其輻、其轂、俱以銅鑄之、

修訂本王上 7:33 輪的樣式如同車的輪子；軸、輞、輻、轂都是鑄成的。

KJV 英王上 7:33 And the work of the wheels was like the work of a chariot wheel: their axletrees, and their naves, and their felloes, and their spokes, were all molten.

NIV 英王上 7:33 The wheels were made like chariot wheels; the axles, rims, spokes and hubs were all of cast metal.

和合本王上 7:34 每座四角上都有盆架，是與座一同鑄成的。

拼音版王上 7:34 Mei zuò sì jiǎo shàng dōu yǒu pén jià, shì yǔ zuò yī tóng zhù chéng de.

呂振中王上 7:34 每一個座的四角都有四個腳掌，腳掌和座是一片鑄成的。

新譯本王上 7:34 每一個盆座的四角都有四個支架；支架是與盆座一塊鑄成的。

現代譯王上 7:34 每座底下有四腳支撐著；這些腳和座身都是用一整塊銅鑄成的。

當代譯王上 7:34 每個盆座的四個角上面都有盆架，是連著座一起鑄成的。

思高本王上 7:34 每個盆座有四根支柱支持四角，支柱與盆座是一塊鑄成的。

文理本王上 7:34 座之四隅、各有肩形、與座相連、

修訂本王上 7:34 每個座四邊有四個盆形的支架，這些支架是與座從一整塊鑄成的。

KJV 英王上 7:34And there were four undersettors to the four corners of one base: and the undersettors were of the very base itself.

NIV 英王上 7:34Each stand had four handles, one on each corner, projecting from the stand.

和合本王上 7:35 座上有圓架，高半肘；座上有撐子和心子，是與座一同鑄的。

拼音版王上 7:35 Zuò shàng yǒu yuán jià, gāo bàn zhōu. zuò shàng yǒu chēng zǐ hé xīn zǐ, shì yǔ zuò yī tóng zhù de.

呂振中王上 7:35 座頂上有一塊東西、高半肘，四圍是圓的；在座頂上、座的穿子和鑲板是一片鑄成的。

新譯本王上 7:35 盆座頂上有一個圓圈，高二十二公分；在盆座頂的座的撐子和邊緣是與座一塊鑄成的。

現代譯王上 7:35 每個座頂上有一條二十二公分的邊圍繞著。座的脚、鑲板，和座身都是用一整塊銅鑄成的。

當代譯王上 7:35 座頂上有一個高九寸的圓架，座上面的柄和鑲板都是連盆座一塊鑄成的。

思高本王上 7:35 盆座頂上有一個圓架，高半肘；在座頂上有柄，鑲板與座是一塊鑄成的。

文理本王上 7:35 座上有緣、其形維圓、高半肘、座之斜柱及鑲版、俱與座同鑄、

修訂本王上 7:35 座頂有圓架，高半肘；座頂有支柱和嵌邊，是與座從一整塊鑄成的。

KJV 英王上 7:35And in the top of the base was there a round compass of half a cubit high: and on the top of the base the ledges thereof and the borders thereof were of the same.

NIV 英王上 7:35At the top of the stand there was a circular band half a cubit deep. The supports and panels were attached to the top of the stand.

和合本王上 7:36 在撐子和心子上刻著基路伯、獅子和棕樹，周圍有瓔珞。

拼音版王上 7:36 Zài chēng zǐ hé xīn zǐ shàng kè zhe jī lù bǎi, shī zi, hé zōng shù, zhōu wéi yǒu yīng luò.

呂振中王上 7:36 在座穿子的板上和座的鑲板上他都刻著基路伯、獅子，和棕樹；各按空的地位，並且四圍都有花環。

新譯本王上 7:36 又在撐子和邊緣的上面刻有基路伯、獅子和棕樹，又在各空處，周圍刻上花紋。

現代譯王上 7:36 脚和鑲板刻有獅子、棕樹，和基路伯，中間又有花紋的浮雕圍繞著。

當代譯王上 7:36 柄子和鑄板都刻上基路伯天使、獅子和棕樹的圖案，四圍空餘的地方，都繞著雕刻而成的花環圖案。

思高本王上 7:36 鑲板壁上刻有革魯賓、獅子和棕樹；四周空處另刻有花紋。

文理本王上 7:36 斜柱鑲版上、雕基路伯、及獅與棕樹、悉依其度而作、四周有結彩之狀、

修訂本王上 7:36 他在支柱和嵌邊上，每個空處刻上基路伯、獅子和棕樹，周圍有花紋。

KJV 英王上 7:36 For on the plates of the ledges thereof, and on the borders thereof, he graved cherubims, lions, and palm trees, according to the proportion of every one, and additions round about.

NIV 英王上 7:36 He engraved cherubim, lions and palm trees on the surfaces of the supports and on the panels, in every available space, with wreaths all around.

和合本王上 7:37 十個盆座都是這樣，鑄法、尺寸、樣式相同。

拼音版王上 7:37 Shí gè pén zuò dōu shì zhèyàng, zhù fǎ, chǐ cùn, yàngshì xiāngtóng.

呂振中王上 7:37 他作了十個盆座都按這樣的作法：統統都是一樣的鑄法、一樣尺寸、一樣形狀。

新譯本王上 7:37 他這樣做了十個盆座，鑄法、尺寸和樣式都是相同的。

現代譯王上 7:37 銅座就是這樣鑄造的。每座都是一個形狀，大小一樣。

當代譯王上 7:37 十個盆座的做法都是一樣，無論是鑄的方法，大小和形狀都相同。

思高本王上 7:37 十個盆座都是這樣做的：鑄法、尺寸和式樣完全相同。

文理本王上 7:37 十座皆如是而制、其熔鑄、度量、狀式、俱維一、

修訂本王上 7:37 他按照這樣的作法造了十個盆座，它們的鑄法、尺寸、樣式全都相同。

KJV 英王上 7:37 After this manner he made the ten bases: all of them had one casting, one measure, and one size.

NIV 英王上 7:37 This is the way he made the ten stands. They were all cast in the same molds and were identical in size and shape.

和合本王上 7:38 又用銅製造十個盆，每盆可容四十罷特。盆徑四肘，在那十座上，每座安設一盆。

拼音版王上 7:38 Yòu yòng tóng zhìzào shí gè pén, měi pén kě róng sì shí bā tè. pén jìng sì zhǒu, zài nà shí zuò shàng, měi zuò ān shè yī pén.

呂振中王上 7:38 他又造了十個銅的洗濯盆，每一個洗濯盆能盛得四十罷特；每一個洗濯盆徑都是四肘；一個洗濯盆安在一個盆座上，十個盆座都是如此。

新譯本王上 7:38 他又做了十個銅盆，每個銅盆能盛水八百公升；每個銅盆的直徑都是一公尺八公寸。在十個盆座上，每個都安放一個銅盆。

現代譯王上 7:38 戶蘭又為每座鑄造十個銅盆；每個銅盆直徑一公尺八公寸，容量八百公升。

當代譯王上 7:38 他又用銅製造了十個盆，盆徑六英尺，每盆容量為二百四十加侖。這十個銅盆是分別放在十個盆座上的；

思高本王上 7:38 又制了十個銅盆，每個銅盆可容四十「巴特；」每個銅盆高四肘；十個銅盆座上，每個安放一個銅盆。

文理本王上 7:38 又鑄銅盤十、各容四十罷特、其徑四肘、十座各置一盤、

修訂本王上 7:38 他又造十個銅盆，每盆的容量四十罷特，直徑四肘。在十個座上，每座安設一盆。

KJV 英王上 7:38Then made he ten lavers of brass: one laver contained forty baths: and every laver was four cubits: and upon every one of the ten bases one laver.

NIV 英王上 7:38He then made ten bronze basins, each holding forty baths and measuring four cubits across, one basin to go on each of the ten stands.

和合本王上 7:39 五個安在殿門的右邊；五個放在殿門的左邊。又將海放在殿門的右旁，就是南邊。

拼音版王上 7:39 W ŭ g è ā n z à i di à n m é n d e y ò u b i ā n , w ŭ g è f à n g z à i di à n m é n d e z u ō b i ā n . y ò u j i ā n g h ā i f à n g z à i di à n m é n d e y ò u p á n g , j i ù sh ì n á n b i ā n .

呂振中王上 7:39 他把盆座五個放在殿的南（即：右）邊，五個在殿的北（即：左）邊；又將銅海放在殿的右邊、東偏南的地方。

新譯本王上 7:39 他把五個盆座放在殿的南邊，五個放在殿的北邊，又把銅海放在殿的南邊，就是靠東南角的地方。

現代譯王上 7:39 他把五個銅座放在聖殿南邊，另五個放在北邊，把銅海放在聖殿的東南角。

當代譯王上 7:39 在殿門的左右兩邊，各放五個盆座。大銅池就放在聖殿的東南角。

思高本王上 7:39 他把盆座，五個放在殿的右邊，五個放在殿的左邊；至于銅海，他放在殿右靠東南方。

文理本王上 7:39 置座于室、左五右五、置海于室右、在東向南、

修訂本王上 7:39 他把五個安置在殿的右邊，五個安置在殿的左邊，又把銅海安置在殿的右旁，在東南邊。

KJV 英王上 7:39And he put five bases on the right side of the house, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward over against the south.

NIV 英王上 7:39He placed five of the stands on the south side of the temple and five on the north. He placed the Sea on the south side, at the southeast corner of the temple.

和合本王上 7:40 戶蘭又造了盆、鑿子和盤子。這樣，他為所羅門王做完了耶和華殿的一切工。

拼音版王上 7:40 H ù l á n y ò u z à o l e p é n , ch ā n z i , h é p á n z i . zh è y à n g , t ā w è i S u ō l u ó m é n w á n g z u

ò wán le Y ē héhuá diàn de y ī qiè g ō ng.

呂振中王上 7:40 希蘭（傳統：希羅姆）又造了盆（傳統：洗濯盆）、鏟子、和碗。這樣、希蘭就把所羅門王為永恒主之殿作的一切工都作完了。

新譯本王上 7:40 戶蘭又做了盆子、鏟子和碗。這樣，戶蘭為所羅門王完成了在耶和華的殿裏所要作的一切工程。

現代譯王上 7:40 戶蘭也鑄造了鍋子、鏟子，和碗。他為所羅門王完成了他所負責上主聖殿的工程。他所鑄造的器物列在下面：

當代譯王上 7:40 戶蘭又製造了其他的盆、鏟和盤等器具。他按照所羅門王的命令造成了聖殿裏面各樣的銅器。

思高本王上 7:40 希蘭又製造了鍋、鏟和盤：這樣，希蘭為撒羅滿作完了上主殿宇的一切工作：

文理本王上 7:40 又制鼎鏟碗、戶蘭為所羅門王、所作耶和華室之工、于是告竣、

修訂本王上 7:40 戶蘭又造了盆、鏟子和盤子。這樣，戶蘭為所羅門王做完了耶和華殿一切的工：

KJV 英王上 7:40And Hiram made the lavers, and the shovels, and the basons. So Hiram made an end of doing all the work that he made king Solomon for the house of the LORD:

NIV 英王上 7:40He also made the basins and shovels and sprinkling bowls. So Huram finished all the work he had undertaken for King Solomon in the temple of the LORD:

和合本王上 7:41 所造的就是兩根柱子和柱上兩個如球的頂，并兩個蓋柱頂的網子，

拼音版王上 7:41 Su ō zào de jiù shì, li ā ng g ē n zhù zì hé zhù shàng li ā ng g è rú qiú de d ĭ ng. bìng li ā ng g è gāi zhù d ĭ ng de w ā ngzì.

呂振中王上 7:41 所作完的就是兩根柱子、和柱子上頭兩個柱門的碗（或譯：球）、兩個網子、來遮蓋柱子上頭兩個柱門的碗（或譯：球）的，

新譯本王上 7:41 所做的就是兩根柱子和在柱子頂上碗形的柱頂；兩塊遮蓋柱子頂上碗形柱頂的網子；

現代譯王上 7:41 兩根銅柱安在銅柱上面的兩個碗狀柱頂柱頂上交織的鏈子圖案

當代譯王上 7:41 戶蘭所製造的有：兩根柱子、柱冠、蓋著柱冠的銅網、

思高本王上 7:41 計有柱子兩根，柱子頂端球形的柱頭兩個，遮護柱子頂端球形柱頭的網子兩個，

文理本王上 7:41 即柱二、及柱頂之球二、蓋頂球之網二、

修訂本王上 7:41 兩根柱子和柱子頂上兩個如碗的柱頂，以及蓋著如碗柱頂的兩個網子；

KJV 英王上 7:41The two pillars, and the two bowls of the chapiters that were on the top of the two pillars; and the two networks, to cover the two bowls of the chapiters which were upon the top of the pillars;

NIV 英王上 7:41the two pillars; the two bowl-shaped capitals on top of the pillars; the two

sets of network decorating the two bowl-shaped capitals on top of the pillars;

和合本王上 7:42 和四百石榴，安在兩個網子上，每網兩行，蓋著兩個柱上如球的頂；

拼音版王上 7:42 Hé sì bǎi shíliú, ān zài liǎng gè wǎngzi shàng, měi wǎng liǎng xíng, gài zhe liǎng gè zhù shàng rú qiú de dǐng.

呂振中王上 7:42 又有四百個石榴安在兩個網子上，每一個網子有石榴來遮蓋柱子上面兩個柱頭的碗（或譯：球）；

新譯本王上 7:42 在兩塊網子上的四百個石榴，每塊網子上有兩行石榴，遮蓋在柱子上頭兩個碗形的柱頂；

現代譯王上 7:42 四百個銅石榴—每一個柱頂圖案上圍繞著兩排石榴，一百個一排

當代譯王上 7:42 四百個銅石榴，這些是裝飾兩個銅網用的；兩個網上用兩行銅石榴蓋著柱冠；

思高本王上 7:42 兩個網子上的石榴四百個，—每個網子上有兩行石榴，為遮護柱子頂端的兩個球形柱頭，

文理本王上 7:42 網上之石榴四百、網各二行、以蓋柱頂之球、

修訂本王上 7:42 四百個石榴，安在兩個網子上，每網兩行石榴，蓋著柱子上面兩個如碗的柱頂；

KJV 英王上 7:42 And four hundred pomegranates for the two networks, even two rows of pomegranates for one network, to cover the two bowls of the chapiters that were upon the pillars;

NIV 英王上 7:42 the four hundred pomegranates for the two sets of network (two rows of pomegranates for each network, decorating the bowl-shaped capitals on top of the pillars);

和合本王上 7:43 十個座和其上的十個盆；

拼音版王上 7:43 Shí gè zuò hé qí shàng de shí gè pén.

呂振中王上 7:43 又有十個盆座和盆座上的十個洗濯盆，

新譯本王上 7:43 十個盆座和盆座上的十個銅盆；

現代譯王上 7:43 十個銅座十個銅盆

當代譯王上 7:43 十個盆座和銅盆；

思高本王上 7:43 盆座十個，放在座上的盆子十個，

文理本王上 7:43 座十、及座上之十盤、

修訂本王上 7:43 十個盆座和其上的十個盆；

KJV 英王上 7:43 And the ten bases, and ten lavers on the bases;

NIV 英王上 7:43 the ten stands with their ten basins;

和合本王上 7:44 海和海下的十二隻牛，

拼音版王上 7:44 Hǎi hé hǎi xià de shí èr zhī niú.

呂振中王上 7:44 和那一個銅海、跟銅海底下的十二隻牛；

新譯本王上 7:44 一個銅海和銅海下的十二頭銅牛；

現代譯王上 7:44 銅海支撐銅海的十二頭銅公牛

當代譯王上 7:44 銅海和池下面的十二頭牛；

思高本王上 7:44 銅海一個，銅海下的銅牛十二隻，

文理本王上 7:44 銅海一、及其下之牛十二、

修訂本王上 7:44 銅海和其下的十二頭牛；

KJV 英王上 7:44 And one sea, and twelve oxen under the sea;

NIV 英王上 7:44 the Sea and the twelve bulls under it;

和合本王上 7:45 盆、鏟子、盤子，這一切都是戶蘭給所羅門王用光亮的銅，為耶和華的殿造成的。

拼音版王上 7:45 Pén, chǎnzi, pánzi. zhè yī qiè dōu shì Hùlán gei Suǒ luómén wáng yòng guāng liàng de tóng wèi Yē héhuá de diàn zàochéng de,

呂振中王上 7:45 又有盆、鏟子、碗、和這一切器皿、就是希蘭給所羅門王為永恒主的殿所造的，都是用磨亮的銅作的。

新譯本王上 7:45 鍋、鏟子和盤子。以上這一切器皿都是戶蘭為所羅門在耶和華的殿裏用磨亮的銅做成的。

現代譯王上 7:45 鍋子、鏟子、碗戶蘭為所羅門王鑄造的這一切聖殿器物都是用磨亮的銅鑄造的。

當代譯王上 7:45 盆、鏟、盤。這些銅器都是為主的殿而造的，全是采用擦亮的銅。這些都是在疏割和撒拉但之間的約旦平原上，用泥模鑄成的。

思高本王上 7:45 鍋鏟和盤：以上一切器皿，都是希蘭給撒羅滿用光滑的銅，為上主的殿製造的，

文理本王上 7:45 鼎鏟碗、戶蘭為所羅門王、所作耶和華室之器、俱以磨光之銅而制、

修訂本王上 7:45 盆、鏟子、盤子。戶蘭給所羅門王為耶和華殿造的這一切器皿都是用光亮的銅，

KJV 英王上 7:45 And the pots, and the shovels, and the basons: and all these vessels, which Hiram made to king Solomon for the house of the LORD, were of bright brass.

NIV 英王上 7:45 the pots, shovels and sprinkling bowls. All these objects that Hiram made for King Solomon for the temple of the LORD were of burnished bronze.

和合本王上 7:46 是遵王命在約旦平原，疏割和撒拉但中間，藉膠泥鑄成的。

拼音版王上 7:46 Shì zūn wáng míng zài yuē dàn píngyuán, Shū gē hé Sǎ lǎ dàn zhōng jiān jiāo ní zhù chéng de.

呂振中王上 7:46 是王在約但河那一片平原、疏割與撒拉但之間、用膠泥模（或譯：在亞當渡那裏）

鑄的。

新譯本王上 7:46 是王在約旦平原，在疏割與撒拉之間用泥模鑄造的。

現代譯王上 7:46 這些東西都是依照王的命令，從約旦穀、疏割和撒拉旦之間的鑄造場鑄造的。

當代譯王上 7:46 盆、鏟、盤。這些銅器都是為主的殿而造的，全是采用擦亮的銅。這些都是在疏割和撒拉但之間的約旦平原上，用泥模鑄成的。

思高本王上 7:46 是他在約旦平原，蘇苛特與匝爾堂之間，用膠泥模鑄成的。

文理本王上 7:46 在約但平原、疏割撒拉但間、膠土之地鑄之、

修訂本王上 7:46 是王在約旦平原、疏割和撒拉但中間的泥巴地鑄成的。

KJV 英王上 7:46In the plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zarthan.

NIV 英王上 7:46The king had them cast in clay molds in the plain of the Jordan between Succoth and Zarethan.

和合本王上 7:47 這一切，所羅門都沒有過秤，因為甚多。銅的輕重也無法可查。

拼音版王上 7:47 Zhè yī qiè Su ō luómén d ō u méiy ǒ u gu ō ch ē ng. y ī nwei shén du ō , tóng de q ī ng zhòng ye wú f ā ke chá.

呂振中王上 7:47 這一切器皿所羅門都放著沒有秤，因為多極了；銅的重量無法可查。

新譯本王上 7:47 這一切器皿所羅門都沒有稱算過；由于數量太多，銅的重量也無法估計。

現代譯王上 7:47 所羅門王沒有叫人秤這些銅器；因為數量太多，所以它們的重量從來沒有估計過。

當代譯王上 7:47 所羅門也沒有秤過這些銅器，因為所用的銅實在太多，無法統計。

思高本王上 7:47 撒羅滿沒有秤量這一切器皿，因為銅太多，重量無法計算。

文理本王上 7:47 所作之器繁多、所羅門未權之、銅之輕重、不得而知、

修訂本王上 7:47 所羅門允許這一切器皿不過秤，因為所用的銅太多，重量無法計算。

KJV 英王上 7:47And Solomon left all the vessels unweighed, because they were exceeding many: neither was the weight of the brass found out.

NIV 英王上 7:47Solomon left all these things unweighed, because there were so many; the weight of the bronze was not determined.

和合本王上 7:48 所羅門又造耶和華殿裏的金壇和陳設餅的金桌子。

拼音版王上 7:48 Su ō luómén yòu zào Y ē héhuá diàn l ī de j ī n tǎn hé chénshèb ī ng de j ī n zhu ō zi.

呂振中王上 7:48 所羅門造了永恒主的殿一切的器冊：就是金祭壇和擺神前餅的桌子，是金的，

新譯本王上 7:48 所羅門又做了耶和華殿裏的一切器具，就是金壇和放陳設餅的桌子，

現代譯王上 7:48 所羅門也叫人爲聖殿製造金器：有金壇、擺設供餅的桌子、

當代譯王上 7:48 所羅門又爲主的殿用金造了祭壇和放陳設餅的桌子；

思高本王上 7:48 以後撒羅滿又製造了上主殿內的一切用具：就是金祭壇，供餅的金桌，

文理本王上 7:48 所羅門又作耶和華室所有器皿、即金壇、及陳餅之金幾、

修訂本王上 7:48 所羅門又爲耶和華的殿造了各樣的器皿：金壇和獻供餅的金供桌；

KJV 英王上 7:48And Solomon made all the vessels that pertained unto the house of the LORD: the altar of gold, and the table of gold, whereupon the shewbread was,

NIV 英王上 7:48Solomon also made all the furnishings that were in the LORD'S temple: the golden altar; the golden table on which was the bread of the Presence;

和合本王上 7:49 內殿前的精金燈檯：右邊五個，左邊五個，并其上的金花、燈盞、蠟剪，

拼音版王上 7:49 Neì diàn qián de jī ng jī n dē ng tǎi, yòubi ā n w ū gè, zu ō bi ā n w ū gè, bìng qí shàng de jī n hu ā , dē ng zh ā n , là ji ā n ,

呂振中王上 7:49 內殿前面的燈檯、五個在右邊、五個在左邊，是用精金作的，還有燈花、燈盞、蠟剪、都是金的，

新譯本王上 7:49 內殿前面的精金燈檯，右邊五行，左邊五行；還有金花、金燈盞，

現代譯王上 7:49 立在至聖所前面的十個燈檯（五個在南，五個在北）、花、燈、火鉗、

當代譯王上 7:49 至聖所前面有純金的燈檯，右邊五個，左邊五個。燈檯上有金花、燈盞和蠟剪；

思高本王上 7:49 內殿前的燈檯，五個在右邊，五個在左邊，都是純金的；還有花蕊、燈盞、燭剪，也是金的。

文理本王上 7:49 內殿前之燈檯、左右各五、制以精金、其花、其燈、其鑷、俱以金制、

修訂本王上 7:49 內殿前的純金燈檯，右邊五個，左邊五個，以及其上的花、燈盞、燈剪，都是金的；

KJV 英王上 7:49And the candlesticks of pure gold, five on the right side, and five on the left, before the oracle, with the flowers, and the lamps, and the tongs of gold,

NIV 英王上 7:49the lampstands of pure gold (five on the right and five on the left, in front of the inner sanctuary); the gold floral work and lamps and tongs;

和合本王上 7:50 與精金的杯、盤、鑷子、調羹、火鼎以及至聖所、內殿的門樞，和外殿的門樞。

拼音版王上 7:50 Yǔ jī ng jī n de bē i , pán , niè zǐ , tiáo gē ng , hu ō dǐ ng , yǐ jí zhì shèng su ō , neì diàn de mén shū , hé wài diàn de mén shū .

呂振中王上 7:50 又有碗盆、蠟燭剪子、碗、碟子、火鼎、都是用精金作的，又有門樞、內殿至聖所的門樞、和殿堂的門樞、都是金的。

新譯本王上 7:50 精金的碗盆、燭剪、盤子、調羹和火鼎，內殿至聖所的門樞和外殿的門樞。

現代譯王上 7:50 盆、燭花剪刀、碗、放香的碟子、盛火炭的盆子、至聖所門上的門鈕，和聖殿的外門等。這些器物都是用金子鑄造的。

當代譯王上 7:50 又有純金造的杯、盤、燭花剪、調羹和火鼎。至聖所的門和外殿進口大門的鉸鏈也是金造的。

思高本王上 7:50 又有盆、刀、碗、杯、火盤，都是純金的；還有內殿既至聖所，和正殿的門樞，都是金的。

文理本王上 7:50 其盂、其剪、其碗、其匙、其鼎、悉精金所制、內殿即至聖所之門樞、與外殿之門樞、俱以金制、

修訂本王上 7:50 純金的杯、鉗子、盤子、勺子、火盆，以及聖殿的最裏面，就是至聖所的門樞和外殿的門樞，都是金的。

KJV 英王上 7:50 And the bowls, and the snuffers, and the basins, and the spoons, and the censers of pure gold; and the hinges of gold, both for the doors of the inner house, the most holy place, and for the doors of the house, to wit, of the temple.

NIV 英王上 7:50 the pure gold basins, wick trimmers, sprinkling bowls, dishes and censers; and the gold sockets for the doors of the innermost room, the Most Holy Place, and also for the doors of the main hall of the temple.

和合本王上 7:51 所羅門王做完了耶和華殿的一切工，就把他父大衛分別為聖的金銀和器皿，都帶來放在耶和華殿的府庫裏。

拼音版王上 7:51 Su ō luómén wáng zuò wán le Y ē héhuá diàn de y ī qiè g ō ng, jiù b ā t ā fù D à wèi f ē nbié wèi shèng de j ī n yīn hé qì m ĭ n d ō u dài lái fàng zài Y ē héhuá diàn de f ū kù l ĭ .

呂振中王上 7:51 這樣、所羅門王所作永恒主之殿的一切工就作完了。所羅門把他父親大衛分別為聖的東西、銀子金子和器皿、都帶了來，交在永恒主之殿的府庫中。

新譯本王上 7:51 這樣，所羅門為耶和華的殿所作的一切工程都完成了。所羅門把他父親大衛分別為聖的金銀和器皿，都運了來，存放在耶和華殿的庫房裏。

現代譯王上 7:51 所羅門王完成了聖殿的一切工程，就把他父親大衛獻給上主的金銀和其他器物都放在聖殿的庫房裏。

當代譯王上 7:51 所羅門建成了主的殿，裏面的東西也安置好了以後，就把他父王大衛獻給主的金銀和器皿都搬進殿庫裏。

思高本王上 7:51 撒羅滿就這樣完成了為上主的殿所作的一切工作。撒羅滿將他父親達味所奉獻的銀子、金子和器皿運了來，存放在上主殿宇的府庫內。

文理本王上 7:51 所羅門王為耶和華室所作之工竣、携父大衛所獻之金銀、及器皿、置于耶和華室中

之府庫、

修訂本 [王上 7:51](#) 所羅門王做完了耶和華殿一切的工，就把他父親大衛分別為聖的金銀和器皿都帶來，放在耶和華殿的庫房裏。

KJV [英王上 7:51](#) So was ended all the work that king Solomon made for the house of the LORD. And Solomon brought in the things which David his father had dedicated; even the silver, and the gold, and the vessels, did he put among the treasures of the house of the LORD.

NIV [英王上 7:51](#) When all the work King Solomon had done for the temple of the LORD was finished, he brought in the things his father David had dedicated--the silver and gold and the furnishings--and he placed them in the treasuries of the LORD'S temple.
